

それをおしえてほしい。何かないですか？あ、そうだ。ゴミ出しに行かないと。  
Please let me know what I should do? Oh right! I have to take out the garbage!! H.A.

Cleaning. I'd like to use up all the cooking ingredients left in the fridge.  
掃除。冷蔵庫の中の食材を使い切る。 A.W.

部屋の掃除。友人への贈り物を作る。ボトルのワインを片づける。  
I want to clean my room and make a present for my friend. I want to drink up the wine left in a bottle. E.S.

I would like to finish chapter 7 in my Japanese textbook by the end of the day. I'd also like to do some form of exercise. A.W.  
今日中に、日本語の教科書の第7章を勉強し終わりたいです。練習問題もやりたいです。

For several weeks now, I've been in limbo, wearing clothes in my closet from the summer and pulling out fall/winter clothes piece by piece from a tub as I need them. I really need to just pack away all my summer clothes and get out all the winter clothes. So that's what I want to accomplish by the end of the day! K.T.  
この数週間、どっちつかずの状態が続いていました。クローゼットから夏物の洋服を取り出して着たり、秋、冬ものを引っ張り出したり。夏物をしまっ、冬ものを出さないといけません。今日までにしたいことは、衣替えです。

What I'd like to accomplish by the end of the day is a lot! I'd like to cleanup, and to take care of my mother in hospital. Furthermore, my mother's house needs tidying. However, the first priority for me now is to begin writing a 5-7 minutes' speech for the Toastmasters International speech contest which will be held in Vancouver, Canada next summer. If I won in Japan, I would be qualified and eligible to be a contestant of the World Speech Contest. I wish I could..... M.Y.  
やりたい事は沢山あります。家の掃除もしたいし、入院中の母の世話、母の家の片づけもしたいですね。でもまずは、来年の夏、カナダのバンクーバーで行われるトーストマスターズスピーチコンテスト世界大会用のスピーチを書き始めたいです。日本でチャンピオンになれば世界大会に参加できます。できたらいいなあ。

Translated by Michie Yanagihara (柳原 美智恵)

